



# THE AUSTRIAN CREATIVE

CREATIVE AUSTRIA | magazine for contemporary art and culture in Austria | #5 | E/D | [www.creativeaustria.at](http://www.creativeaustria.at)

## Cool, hot & spicy

32 Pages Austrian Art and Culture

**Festivals**

Bregenz, Graz, Salzburg

**Exhibitions**

Kunsthalle Wien, Linz09

**Dance**

ImPulsTanz, Sommerszene08



## CREATIVE AUSTRIA



Ernie, the Creative Austria chicken with the chic clothes, is not scared of unicorns. The sleeveless summer outfit was given to the bird by Austrian artist Edgar Honetschläger, who has also made Ernie into a film star. The patriotic color scheme is not a coincidence: Ernie will accompany you in the following 31 pages through the hottest cultural highlights in Austria.

Keine Angst vor Einhörnern hat Ernie, das Creative-Austria-Huhn mit den schicken Klamotten. Die ärmellose Sommerkluft wurde dem Vogel übrigens vom österreichischen Künstler Edgar Honetschläger verpasst, der Ernie auch zum Filmstar gemacht hat. Kein Zufall ist die patriotische Farbgebung: Ernie begleitet Sie auf den folgenden 31 Seiten zu den heißesten Kulturhighlights in Österreich.

**Salzburg:**

**Festivals & Sommerszene08**  
**Festspiele & Sommerszene08**

Not all festivals are created equal: Dance at Sommerszene08, Young Directors at the Salzburg Festival.  
Festival ist nicht gleich Festival: Tanz bei der Sommerszene08, Young Directors bei den Salzburger Festspielen.

S. 4-7

**Graz:**

**Summer in the City**  
**Sommer auf der Straße**

La Strada & more: Art and theater in the open  
La Strada & more: Kunst und Theater im öffentlichen Raum.

S. 10-13

**Wien:**

**Dance to Punk!**  
**Tanz den Punk!**

The Kunsthalle hosts a punk show, ImPulsTanz performances. And the Donauinsel is where it's at.  
Die Kunsthalle zeigt eine Punk-Ausstellung, ImPulsTanz Performances. Und auf der Donauinsel geht die Post ab.

S. 18-21



**Creative Austria Culture Tips**  
**Creative Austria Kulturtipps**

Ernie guides you through the most important cultural events in Creative Austria.  
Ernie führt durch die wichtigsten Kulturtermine in Creative Austria.

S. 26-31

**RSO:**

**Vienna Radio Symphony Orchestra**  
**Radio-Symphonieorchester Wien**

Austria's most lively orchestra prepares for an exciting season.  
Österreichs flottestes Orchester bereitet eine spannende Saison vor.

S. 8-9

**Vorarlberg:**

**Contrast: Bregenz meets Montafon**  
**Kontraste: Bregenz meets Montafon**

On Lake Constance culture sounds different than at the Montafon Summer.  
Am Bodensee hört sich die Kultur ganz anders an als beim Montafoner Sommer.

S. 14-17

**Linz:**

**The European Capital of Culture**  
**is coming soon**  
**Kulturhauptstadt Europas**  
**is coming soon**

Linz 2009 – The European Capital of Culture is already under way. An updated preview.  
Linz 2009 – Kulturhauptstadt Europas hat längst begonnen. Eine hochaktuelle Vorschau.

S. 22-25

Sommerszene Salzburg: 03. – 19.07.2008,  
Salzburger Festspiele: 26.07. – 31.08.2008

# Salzburg in Szene

## Salzburg in the scene



**Before things get going with the Salzburg Festival, the scene drops by at Sommerszene. For 2008 there will be dance theater in all of its different forms.**

**Bevor es losgeht mit den Salzburger Festspielen, schaut die Szene bei der Sommerszene vorbei. 2008 gibt es dort Tanztheater in seiner ganzen Vielfalt.**

Sommerszene08, The Forsythe Company

No, summer in Salzburg isn't just the hot spot for classical festival goers. Freaks and friends of new forms of expression will also be served here.

Nein, nicht nur für den klassischen Festspielgast ist der Sommer in Salzburg ein heißes Pflaster. Auch Freaks und Freunde hochaktueller Ausdrucksformen kommen hier voll auf ihre Rechnung.

### Young Directors at the Salzburg Festival Young Directors bei den Salzburger Festspielen

Where are we? Those who have seen the New York off-off-Broadway group Nature Theater of Oklahoma know that these men and women redefine theater. With an addiction to camp that can elicit a shake of the head from even the most hardened theatergoer. "Can you tell me the story of Romeo and Juliet?", is the programmatic question at the Salzburg Festival. Of course they can. And how! A puzzle of reflections on love, which rarely lead to a dead end, emerges before the audience. Watch out! It's totally entertaining!

Wo bitte sind wir? Wer jemals die New Yorker Off-off-Broadway-Truppe Nature Theater of Oklahoma gesehen hat, weiß, dass die Damen und Herren Theater völlig neu definieren. Mit Hingabe und einem Hang zum formalen Trash, der selbst hartgesottene Theatergeher ein Kopfschütteln entlocken kann. „Kannst Du mir die Geschichte von Romeo und Julia erzählen?“, fragen sie bei den Salzburger Festspielen programmatisch. Natürlich können sie. Aber wie! Vor dem Publikum entsteht ein Puzzle aus Überlegungen zur Liebe, die nicht selten in der narrativen Sackgasse münden. Achtung! Total unterhaltsam!

"The Measures Taken" is probably Bert Brecht's most difficult piece: Upon returning home, four communist agitators present themselves to the courts: their political task was successful, but in the process they shot one of their comrades: The measures taken were necessary, they argue, and as proof demonstrate the conduct of their comrade in different situations. Still the case is anything but clear: What price does the individual have to pay for a collective deed? During the time of the communist struggles finding answers was perhaps easier than it is today. Or maybe not? Under the direction of Tore Vagn Lid, the Transiteatret-Bergen pursues a vision of a "musicalized theater", in which the audience is "placed within a musical and dramaturgical tension between identification and reflection – the mind is put in motion by the heart, and vice versa" (according to critic Dirk Pilz).

„Die Maßnahme“ ist Bert Brechts wohl schwierigstes Stück: Bei ihrer Heimkehr stellen sich vier kommunistische Agitatoren dem Parteigericht: Sie haben ihren politischen Auftrag erfüllt, dabei aber einen ihrer Kameraden erschossen. Die Maßnahme war notwendig, behaupten sie, und demonstrieren zum Beweis das Verhalten ihres Kameraden in verschiedenen Situationen. Doch der Fall ist alles andere als klar: Welchen Preis muss der Einzelne für eine kollektive

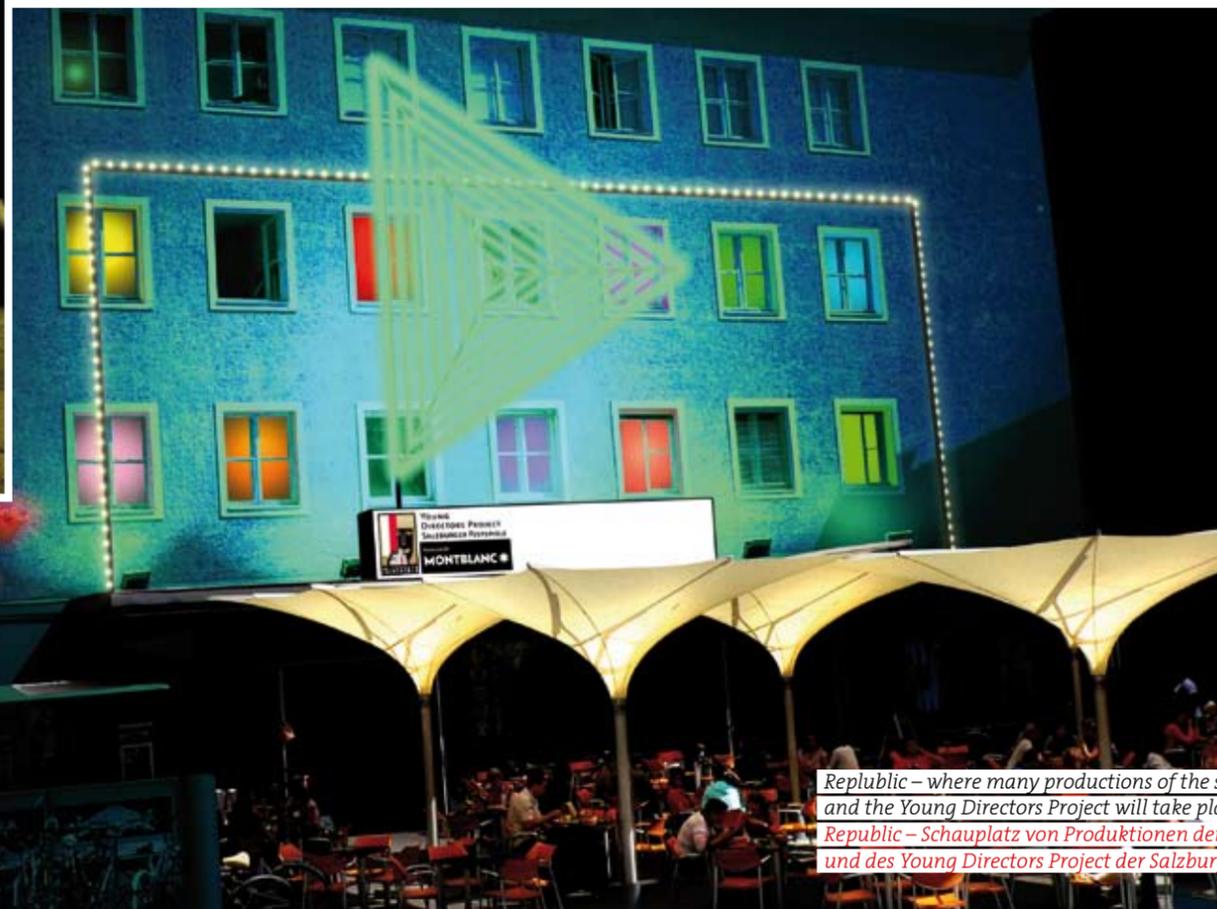
Tat zahlen? In Zeiten des kommunistischen Kampfs um den Erfolg der Weltrevolution waren die Antworten darauf vielleicht einfacher als heute. Oder doch nicht? Unter der Leitung von Tore Vagn Lid arbeitet das Transiteatret-Bergen an der Umsetzung eines „musikalisierten Theaters“, in dem der Zuschauer „in eine musikdramaturgische Spannung aus Identifikation und Reflexion versetzt wird – das Hirn gerät mit dem Herzen in Bewegung, und umgekehrt“ (so der Kritiker Dirk Pilz).

Marius von Mayenburg is one of the most interesting younger dramatists in Germany, the dramatic advisor and in-house playwright of the Berliner Schaubühne on Lehniner Platz creates sharp-witted, often satirical pieces that present the world in which we live and in doing so illuminate corners and ends that wouldn't otherwise be visible. "A German Family History" is the history of a German family, and much more – it tells of fragmentation and distortion, and the recesses of a family's memory. Director Ingo Berk can definitely be referred to as a Mayenburg specialist; an internationally noted staging is guaranteed. Also at the Salzburg Festival's Young Directors Project: the Toshiki-Okada piece "5 Days in March" from the Tokyo group chelfitsch, which confronts the practically trivial daily routine with an earth-shattering war.





Contemporary dance at the sommerszene: Dave St. Pierre  
Zeitgenössischer Tanz bei der Sommerszene: Dave St. Pierre



Republic – where many productions of the sommerszene08  
and the Young Directors Project will take place.  
Republic – Schauplatz von Produktionen der Sommerszene08  
und des Young Directors Project der Salzburger Festspiele.

Marius von Mayenburg zählt zu den interessantesten, jüngeren Dramatikern in Deutschland. Der Dramaturg und Hausautor an der Berliner Schaubühne am Lehniner Platz macht scharfsinnige, oft satirische Stücke, die die Welt vorstellen, in der wir leben und dabei doch Ecken und Enden ausleuchten, die sonst unsichtbar sind. „Eine deutsche Familiengeschichte“ ist eine deutsche Familiengeschichte und erzählt doch weit mehr – über Fragmentierung und Verzerrung, auch über Aussparungen im Familiengedächtnis. Regisseur Ingo Berk kann getrost als Mayenburg-Spezialist bezeichnet werden, eine international viel beachtete Inszenierung ist garantiert. Außerdem beim Young Directors Programm der Salzburger Festspiele: das Toshiki-Okada-Stück „Fünf Tage im März“ der Tokioter Gruppe chelfitsch, welches das praktisch unbedeutende Alltagsleben mit einem weltbewegenden Krieg konfrontiert.

### Backstage in Salzburg on ORF

We already know that the Salzburg Festival isn't just premieres and parties. But what does a completely normal rehearsal day in the festival city really look like? An ORF camera accompanies some artists on stage during the preparations and takes a look into the pots of their favorite restaurants. One experiences the common fear of possible

scandals and the newest version of the long-running "Jedermann". There are also some interesting parallels to could be drawn with historical events ... See the ORF tip: "A Day Unlike Any Other – Rehearsal Day at the Salzburg Festival" (Sun 27.07.08).

Dass die Salzburger Festspiele nicht nur aus Premierenapplaus und -feiern bestehen, wissen wir. Aber wie sieht er aus, der ganz normale Probenstag in der Festspielstadt? Eine ORF-Kamera begleitet Künstler bei den Vorbereitungen auf der Bühne und schaut in die Kochtöpfe ihrer Lieblingsrestaurants. Man erfährt von den Ängsten aller Beteiligten vor möglichen Eklats und genauso das Neueste über den Dauerbrenner „Jedermann“. Interessant dabei sind nicht zuletzt die Parallelen, die bei all dem mit historischen Begebenheiten gezogen werden können ... Siehe ORF-Tipp: „Kein Tag wie jeder andere – Ein Probenstag bei den Salzburger Festspielen (So 27.07.08)“.

### Dance at Sommerszene Tanz bei der Sommerszene

Dance is breezy, summery, light. But dance is also more than that, it can also catch interpersonal energy, social connectivity in emotionally stirring pictures. In doing so, hardly any scenic art form has changed as much as dance has. At the same time, dance is increasingly being noticed.

Klar doch, Tanz ist luftig, sommerlich, leicht. Doch damit nicht genug, vermag er auch, zwischenmenschliche Energien und gesellschaftliche Zusammenhänge in bewegte, bewegende Bilder zu fassen. Dabei hat sich in den vergangenen Jahrzehnten kaum eine szenische Gattung so sehr verändert wie der Tanz. Zugleich aber gewinnt er auch zunehmend an Aufmerksamkeit.

Sommerszene 08 meets this development and its limits head on; that is to say: it captures the dance status quo.

In doing so, Sommerszene08 broadens the term "dance", it illuminates movements in our society, in everyday life, in non-European cultures: with concerts, lectures, installations, dialogues, and films in which the issue of inner and outer movement is pursued. "What does a society in motion mean?" asks Bettina Kogler, co-curators of Sommerszene08. Many answers can be expected. From artists such as...

Die Sommerszene08 tritt nun an, diese Entwicklung und ihre Grenzen, sprich: den Status Quo im Tanz, festzuhalten. Dabei erweitert die Sommerszene08 den Tanzbegriff, sie beleuchtet Bewegungen in unserer Gesellschaft, im Alltag, in außereuropäischen Kulturen: mit Konzerten, Lectures, Installationen, Gesprächen, Filmen, in denen das Thema innerer und äußerer Bewegung weitergeführt wird. „Was bedeutet eine Gesellschaft in Bewegung?“ fragt Bettina Kogler, Kokuratorin der Sommerszene08. Mehrere Antworten sind zu erwarten. Und zwar von Künstlerinnen und Künstlern wie ...

... Thierry de Mey (Brüssel), Karuan & Band (Wien), Moses/Cable/Blake (Salzburg/London), Brice Leroux/Continuum (Bierbeek, Belgien), The Forsythe Company (Frankfurt A.M./Dresden), Sasa Asentic (Belgrad), Mark Terkessidis (Köln), Anne Teresa de Keersmaecker/Ann Veronica Janssens (Brüssel), Arjun Raina & Monica Singh (Indien), Meg Stuart/Philipp Gehmacher (Brüssel/Berlin/Wien), Brahim Sourny (Marokko), Silke Grabinger/Roderich Madl (Wien/Linz), Michikazu Matsune /David Subal (Wien), Oleg Soulimenko & Sead Dancers (Moskau Et Al.), Zoë Knights & Passerelle (Salzburg/Kortrijk), Les Slovaks Dance Collective (Brüssel), Begüm Erciyas (Ankara), Padmini Chettur (Chennai/Indien), Dave St-Pierre Inc. (Montreal), Doris Uhlich (Wien), Serge Amisi (Kinshasa), Konono Nr. 1 (Kinshasa), Serge Amisi (Kinshasa), Jean Luc Ducourt (Brüssel), Lawine Torrèn/Hubert Lepka (Salzburg), Kasai Allstars (Kongo), Lawine Torrèn/Hubert Lepka (Salzburg), Osumare Beats (Lagos/München), 13 Choreographinnen (Europa/Amerika), Studios Kabako (Kinshasa). <<

## Salzburger Festspiele

26.07. – 31.08.2008

Info und Tickets:  
Tel.: +43 (0)662-8045 500  
info@salzburgfestival.at

[www.salzburgerfestspiele.at](http://www.salzburgerfestspiele.at)

## Salzburger Sommerszene

03. – 19.07.2008

Info und Tickets:  
Tel.: +43 (0)662-843 448

[www.sommerszene.net](http://www.sommerszene.net)

ORF

kultur montag  
matinee

ORF 2: 27.07.2008

Matinee – Salzburger Festspiele  
Kein Tag wie jeder andere – Ein Probenstag bei den Salzburger Festspielen.  
Gestalter: Franz Zoglauer

ORF 2: 28.07.2008

Kulturmontag Spezial aus Salzburg  
Martin Traxl präsentiert ausgesuchte Festspiel-Höhepunkte und spricht mit prominenten Künstlern.

ORF 2: 15.08.2008

Matinee – Karajan oder die Schönheit wie ich sie sehe  
Regie: Robert Dornhelm

Opernübertragungen

Romeo et Juliette (02.08.2008)

Otello (11.08.2008)

Irmgard oder die Macht des Schicksals (30.08.2008)

[www.ORF.at](http://www.ORF.at)

## tourist board

Salzburg Tourist Information  
Tel.: +43 (0)662/88987-0

[www.salzburg.info](http://www.salzburg.info)

## ORF Radio-Symphonieorchester

**An exciting season with the Vienna Radio Symphony Orchestra**

**Eine spannende Saison mit dem Radio-Symphonieorchester Wien.**

# Neues und Aufregendes New and exciting

Would you like to explore the connection between musical traditions and contemporary music creations? Do you wish to satisfy your artistic curiosity? Do you want to have a fresh look at what you supposedly know? If so, the next season of Vienna Radio Symphony Orchestra concerts is just right for you. As usual, the first highlights have been scheduled for the summer months. The programme of the Salzburger Festspiele (Salzburg Festival) includes one of the most popular concertos: the violin concerto by Ludwig van Beethoven, with versatile violin soloist Christian Tetzlaff. Furthermore, the orchestra under chief conductor Bertrand de Billy will play Arnold Schönberg's symphonic work "Pelleas and Melisande" in Salzburg. The opera version of this material by Claude Debussy will be performed later in the year at Theater an der Wien. An interesting comparison, indeed. As early as this summer, the theatre will stage one of the most famous zarzuelas, "Luisa Fernanda", starring tenor Plácido Domingo. Great operas are scheduled to be performed in autumn at the Wiener Konzerthaus: "La damnation de Faust" by Hector Berlioz featuring stars such as Olga Borodina and Ramón Vargas. And for the second time in this season Berlioz: Vienna's two large concert choirs, the Singverein der Gesellschaft der Musikfreunde (Singing Association of the Society of Friends of Music, Vienna) and Wiener Singakademie (Vienna Singing Academy) celebrate their 150<sup>th</sup> anniversary. Together with the RSO, they will perform the Requiem, which Berlioz considered his greatest work in every respect. Needless to say, the RSO programme for this season

also has many Austrian premieres in store. Festivals, such as Wien Modern or "Grazer Musikprotokoll" would hardly be possible without the large Vienna Radio Symphony Orchestra. The flexibility and versatility of the orchestra is also reflected in the yearly programme. The latter includes the reconstruction of a several hour long "Beethoven - Academy", which was performed exactly 200 years ago at Theater an der Wien, a Bernstein concert of ecclesiastical works and musicals, as well as music by Gustav Mahler, Isabel Mundry, Henry Dutilleux, Josef Haydn and many others. A wide spectrum of unknown, new and exciting works brought to you by the Vienna Radio Symphony Orchestra. For details, please refer to the RSO-homepage: [rso-wien.ORF.at](http://rso-wien.ORF.at)

**Wollen Sie Zusammenhänge zwischen musikalischen Traditionen und zeitgenössischem Musikschaffen entdecken, wollen Sie Ihre künstlerische Neugier befriedigen, wollen Sie einen neuen Blick auf vermeintlich Bekanntes werfen? Dann sind Sie auch in der nächsten Saison richtig bei den Konzerten des Radio-Symphonieorchesters des ORF. Wie immer bietet gleich der Sommer die ersten Höhepunkte: Bei den Salzburger Festspielen steht eines der beliebtesten Konzertstücke der Musikliteratur auf dem Programm: Das Violinkonzert von Ludwig van Beethoven. Solist ist der vielseitige Geiger Christian Tetzlaff. Dazu bietet das Orchester unter seinem Chefdirigenten Bertrand de Billy in Salzburg Arnold Schönbergs symphonische Dichtung „Pelleas und Melisande“. Die Opernfassung dieses Stoffs von Claude Debussy folgt später**



im Theater an der Wien. Ein interessanter Vergleich. Schon im Sommer ist das Theater Schauplatz einer der berühmtesten Zarzuelas: „Luisa Fernanda“ mit Startenor Plácido Domingo. Große Opern-Literatur dann im Herbst auch im Wiener Konzerthaus: „La damnation de Faust“ von Hector Berlioz bietet Stars wie Olga Borodina und Ramón Vargas. Und noch einmal Berlioz in dieser Saison: Die beiden großen Konzertchöre Wiens, der Singverein der Gesellschaft der Musikfreunde und die Wiener Singakademie feiern ihren 150. Geburtstag. Gemeinsam werden sie mit dem RSO das riesig-besetzte Requiem aufführen, das Berlioz für sein in jeder Beziehung größtes Werk hielt. Natürlich stehen auch in dieser Saison wieder viele österreichische Erstaufführungen und Uraufführungen auf dem Programm des RSO. Festivals wie Wien Modern oder das Grazer Musikprotokoll wären ohne das große Symphonieorchester des ORF kaum denkbar. Die Flexibilität und Vielseitigkeit des Orchesters spiegelt sich auch in seinem Jahresprogramm wider: Die Rekonstruktion einer mehrstündigen „Beethoven-Akademie“, die vor genau 200 Jahren im Theater an der Wien stattfand, ein Bernsteinkonzert mit geistlichen Werken und Musicals, Musik von Gustav Mahler bis Isabel Mundry, von Henry Dutilleux bis Josef Haydn. Viel Unbekanntes, Neues und Aufregendes also mit dem Radio-Symphonieorchester des ORF. Details auf der RSO-Homepage: [rso-wien.ORF.at](http://rso-wien.ORF.at)

**ORF 2: 27.06.2008, 21:15**  
**Live-Übertragung Galakonzert in Schönbrunn**

Das Konzerthighlight zum EM-Finale. Am Freitag, dem 27. Juni, vor dem Schloss Schönbrunn – mit den schlichtweg größten Opernstars unserer Tage: **Plácido Domingo, Anna Netrebko** und **Rolando Villazón**, begleitet vom **ORF Radio-Symphonieorchester Wien** unter der Leitung seines Chefdirigenten **Bertrand de Billy**.

Am Programm stehen ausgewählte Arien und Highlights der Orchesterliteratur, darunter „Walzer der Musetta“ aus Giacomo Puccinis „La Bohème“ (Anna Netrebko), das Kirschenduett aus „L'Amico Fritz“ von Pietro Mascagni (Anna Netrebko & Plácido Domingo), „Ebben ne andro lontana“ aus Catalanis „La wally“ (Anna Netrebko), „Dio, che nell'alma“ aus Verdis „Don Carlos“ (Rolando Villazón & Plácido Domingo) oder „Il bacio“ von Ardit (Anna Netrebko).

Zur Freude des Wiener Publikums werden aber auch Franz Lehárs „Meine Lippen, sie küssen so heiß“ (Anna Netrebko), „Dein ist mein ganzes Herz“ (Rolando Villazón), „Lippen schweigen“ (Anna Netrebko & Plácido Domingo) und last but not least „Wien, Wien nur du allein“ (Anna Netrebko, Rolando Villazón & Plácido Domingo) zu hören sein.

[www.ORF.at](http://www.ORF.at)

[www.rso-wien.ORF.at](http://www.rso-wien.ORF.at)

Graz: Festival La Strada 01. – 09.08.2008,  
und Kunst im öffentlichen Raum

# On the street Auf der Straße

**Street art and art on the street allow a glimpse at a somewhat different Graz.**

**Straßenkunst und Kunst auf der Straße. Interventionen öffnen den Blick auf ein etwas anderes Graz.**



La Strada – in the Stadtpark of Graz ...  
La Strada – im Stadtpark Graz ...

... and on stage (Familie Flöz).  
... und auf der Bühne (hier: Familie Flöz).

Are they dinosaur eggs or potatoes? Concrete objects from Hans Kupelwieser (Augarten Graz).  
Dinosauriereier oder Kartoffel? Betonobjekte von Hans Kupelwieser (Grazer Augarten).



Don't make the mistake of thinking that the successful summer festival La Strada in Graz only takes place on the street. Time and again, organizers have to correct this misconception. Their festival for street and figure theatre has long become a live art and performance event for groups and projects deserving a platform beyond free street theatre spectacle. The very fact that La Strada, initiated by the legendary patron of culture Emil Breisach from Graz, was never merely a spectacle has always clearly differentiated this festival from competing events. La Strada does not indiscriminately engage fire-eaters, jugglers and pantomimes; it is much more than just colourful, entertaining and impressive summer theatre. It offers a relevant summary of international happenings in street and figure theatre.

One could argue that some acts (such as the - only see



mingly – kind family Flöz) belong in the opera house or even the ultra-modern Helmut-List-Hall (e. g. the ingenious duo Jean Paul Lefeuve & Didier André) rather than in Volksgarten. Still, what differentiates La Strada is not only the difference in quality as compared to other summer events, but the vividness, the frivolous ease, with which groups from all over the world sweep the audience off their feet; the laughter, amazement, fascination and...of course, the street. La Strada. While the name may be a little misleading, it captures the essence of this art form. The moment of surprise when urban public places reveal their secrets, and the city starts telling its stories. For instance, when theatre company OFF right in front of the opera house invites the audience on a musical-theatrical journey to foreign aesthetic galaxies. Or when hurdy-gurdy virtuoso Matthias Loibner from Graz together with musicians from Sweden, Hungary, Greece and Gascony transform the Augarten into a sensuous whirl of pictures and sounds, mesmerizing the audience. (A production of La Strada in cooperation with In Situ and Terschelling's Oerol-Festival).

Nein, das erfolgreiche Sommerfestival La Strada in Graz findet nicht nur auf der Straße statt. Immer wieder müssen die Veranstalter das betonen. Ihr Festival für Straßen- und Figurentheater ist längst eine Plattform für Gruppen und Projekte geworden, denen der Rahmen eines kostenlosen Straßentheaterspektakels nicht mehr gerecht wird. Aber Spektakel war La Strada eigentlich nie. Das hat das vom legendären Grazer Kultur-Kopf Emil Breisach initiierte Festival immer schon deutlich von der

Konkurrenz unterscheiden. Hier werden nicht wahllos Feuerschlucker, Gaukler und Pantomimen engagiert, La Strada ist mehr als buntes, unterhaltsames und beeindruckendes Sommertheater. Das Festival bietet eine relevante Zusammenschau dessen, was international in Sachen Straßen- und Figurentheater los ist. Kann schon sein, dass da der eine oder andere Act (wie die – nur scheinbar – liebenswürdige Familie Flöz) besser in die Oper passt als in den Volksgarten – oder gar in die hochmoderne Helmut-List-Halle (wie etwa das geniale Duo Jean Paul Lefeuve & Didier André). Und doch: Was La Strada ausmacht, ist nicht allein der Qualitätsunterschied zu anderen Sommer-Events, sondern die Lebendigkeit, die frivole Leichtigkeit, mit der sich Gruppen aus aller Welt in die Herzen des Publikums spielen, das Lachen, das Staunen, die Faszination und ... ja natürlich: die Straße. La Strada. Der Titel ist vielleicht ein klein wenig irreführend, aber er trifft den Kern dieser Kunst. Den Augenblick der Überraschung, wenn sich der urbane Alltagsraum für Geheimnisse öffnet und die Stadt zur Erzählung gerät. Zum Beispiel wenn die Compagnie OFF direkt vor der Oper zu einer musikalisch-theatralischen Reise in fremde, ästhetische Galaxien einlädt. Oder wenn der Grazer Drehleier-Virtuose Matthias Loibner mit Musikern aus Schweden, Ungarn, Griechenland und der Gascogne den Augarten in einen sinnlichen Wirbel aus Bildern und Tönen treibt, der Hirn, Herz und Beine zum Schwingen bringt (eine Produktion von La Strada in Kooperation mit In Situ und Terschellings Oerol-Festival).

Graz takes the leading role in this festival. With her well-known, nearly Italian flair, the festival title being a reference to this, the city plays her part beautifully. Even at other times of the year, Graz is a city of street musicians and art displays in public places. Unlike the temporary performances of La Strada, these accents and interventions in the cityscape have been telling stories for decades of a city of contrasts. And misunderstandings.

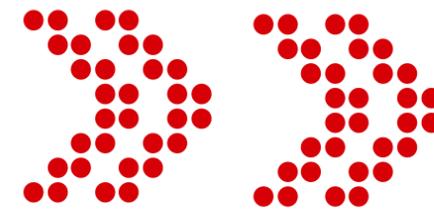
The so-called "Murnockerln" (round stones from river Mur) or "Dinosaur eggs" in Augarten, for example, are actually cast concrete objects, which all have the shape of a single potato and were digitally enlarged by artist Hans Kupelwieser. Or the "Rusty Nail", which separates the "Franz-Joseph-Fountain", a monument of historicizing kitsch-romanticism dating back to the 20<sup>th</sup> century, from Forum Stadtpark, a stronghold of Styrian avantgarde at Graz city park. In actual case, the nail is an object created by Serge Spitzer, who on the occasion of steirischer herbst (Styrian Fall) 1985 translated the formal and functional basic elements of the fountain into contemporary form language. Obviously, it was not intended that his work would be interpreted as a 'nail' hammered into the sacred city park ground and, as such, as a 'disturbance' of the idyllic surroundings, but since a ceremonial submersion of the object as suggested by the artist could not be financed, the nail is still standing and is disliked by many.

**Die Hauptrolle des Festivals hat Graz. Die Stadt und ihr bekanntes, fast italienisches Flair, auf das der Festival-titel natürlich anspielt, haben einiges zu erzählen. Graz ist, auch abseits der Festivalzeit, eine Stadt der Straßenmusiker. Und der Kunst im öffentlichen Raum. Anders als die kurzweiligen Interventionen von La Strada erzählen diese Zeichensetzungen und Eingriffe im Stadtbild oft über Jahrzehnte hin Geschichten einer Stadt der Gegensätze. Und Missverständnisse.**

**Die „Murnockerln“ oder „Dinosaurier-eggs“ im Augarten etwa, sind in Wahrheit Gussbetonobjekte, die alle die Form einer einzigen, vom Künstler Hans Kupelwieser digital vergrößerten Kartoffel haben. Oder der „Rostige Nagel“, der im Stadtpark den „Franz-Joseph-Brunnen“, ein Denkmal historisierender Kitschromantik aus dem zosten Jahrhundert, vom Forum Stadtpark, dem Hort der steirischen Avantgarde, trennt. Der Nagel ist in Wahrheit ein Objekt von Serge Spitzer, der damals, im steirischen herbst 1985, die formalen und funktionalen Grundelemente des Brunnens in eine zeitgenössische Formensprache übersetzte. Dass sein Werk als in den ehrwürdigen Stadtparkboden gerammter „Nagel“ und damit als „Anschlag“ auf die Idylle interpretiert wurde, war gar nicht intendiert, doch nachdem die vom Künstler vorgeschlagene feierliche Versenkung des Objekts nie finanziert werden konnte, steht und stört der Nagel immer noch.**

Similar goes the story of the "illuminated sword", a sculpture rising above the city roofs next to the opera house. The artist and architect Hartmut Skerbisch reproduced the supporting structure of the Statue of Liberty in New York for Graz, also on the occasion of steirischer herbst. The original construction by famed architect Gustave Eiffel (exactly, the one who built the tower!) was a marvel of engineering at the time. Meanwhile, the not so ingenious shell of the statue by Frédéric Auguste Bartholdi could be described as anachronistic kitsch, pretty much like the "Franz-Joseph-Fountain". It is because of a Kafka opera, which was performed during steirischer herbst, that Skerbisch decided that the statue should hold a sword instead of a torch. In his opera, Kafka describes the lady as holding a sword in her hand. Aside from Kafka's ideas, in the context of the Iraq-war, the illuminated sword often served as a platform for criticism of American policies.

**Ähnlich die Geschichte des „Lichtschwerts“, das neben der Grazer Oper über die Dächer ragt. Der Künstler und Architekt Hartmut Skerbisch hat – ebenfalls im Rahmen des Festivals steirischer herbst – das Gerüst der New Yorker Freiheitsstatue für Graz nachgebaut. Die Konstruktion stammt von keinem geringeren als Gustave Eiffel (ja genau, der mit dem Turm!) und war zu ihrer Zeit höchste Ingenieurskunst, während die, ähhh: eher dämliche**



**Schale der Monumentalstatue von Frédéric Auguste Bartholdi ähnlich anachronistischen Kitsch darstellt wie der „Franz-Joseph-Brunnen“. Dass Skerbisch dem Stahlgerippe statt der Fackel ein Schwert in die Hand gab, lag an Franz Kafka und einer Kafka-Oper, die damals im „herbst“ zur Aufführung kam. Denn Kafka beschreibt die Dame genau so: mit einem Schwert in der Hand. Vor dem Hintergrund des Irak-Krieges diente das Lichtschwert dennoch – Kafka hin, Kafka her – gerne als Plattform der Amerika-Kritik.**

Another statue holding a sword is the naked man created in the 1920s on Schlossberg (castle hill) exactly opposite of the emblem of Graz, the "Uhrturm" (clock tower) with its interchanged hands. The man of stone with the figure of an athlete stands tall above the epigraph: "unafraid and faithful", and is dedicated to the regiment which was supposed to defend Lower Styria (today's Slovenia) in the First World War. Not exactly a neighbourly gesture when one thinks that the naked guy with the stern expression faces south. This is not a political statement, but

merely a work of art by a professional sculptor named Wilhelm Gösser, who also worked for Stalin, Hitler and Dollfuß. Few people are aware of this, and they don't exactly share this information.

Ein Schwert hat auch der Nackerte aus den 20er-Jahren in Händen, der am Schlossberg gleich vis à vis des Grazer Wahrzeichens – des Uhrturms mit seinen vertauschten Zeigern – immer wieder Touristinnen irritiert. Der steinerne Herr mit der Athletenfigur thront auf einem Schriftzug namens „furchtlos und treu“ und ist jenem Regiment gewidmet, das im ersten Weltkrieg die Untersteiermark im heutigen Slowenien verteidigen sollte. Keine nette Nachbarschaftsgeste, wenn man bedenkt, dass der Nackerte seinen strengen Blick nach Süden richtet. Dass es sich hierbei um kein politisches Statement handelt, sondern um das Werk eines Berufsbildhauers namens Wilhelm Gösser, der ebenso für Stalin gearbeitet hat wie für Hitler und Dollfuß, wissen nur wenige. Und die sagen's nicht weiter. <<

## Webtipp

### OFFSITE\_GRAZ

The website OFFSITE\_Graz brings Grazer insight and perspective to public art since 1945. An often uncompromising art form which had and still has to find its way away from protected museum spaces – sometimes in the face of massive opposition. Basic information and footage can be found on not only the permanent works installed in public spaces, but also on temporary works in a city that gained a reputation as a platform for avant-garde art in the 60s.

Die Website OFFSITE\_GRAZ bringt Grazer Ein- und Ausblicke zur öffentlichen Kunst seit 1945. Einer oft kompromisslosen Kunst, die sich abseits des geschützten Museumsraumes behaupten musste und muss – manches Mal gegen massive Widerstände. Grundlegende Informationen und Bildmaterial finden sich nicht allein zu dauerhaft im öffentlichen Raum installierten Werken, sondern auch zu temporären Arbeiten, in einer Stadt, die sich in den sechziger Jahren immerhin den Ruf einer Plattform für Avantgardekunst erworben hat.

[www.offsite.kulturserver-graz.at](http://www.offsite.kulturserver-graz.at)

## La Strada

Festival für Straßen- und Figurentheater

01. – 09.08.2008

Verschiedene Orte in Graz  
Tel: +43 (0)732/78 57 00-0

Mit:

Adrian Schwarzstein, Alamas Givrés, Companies Off, Dachtheater, Familie Flöz, Jean Paul Lefevre & Didier André, Jo Bithume, de Jongens, Kamchätka, Kud Ijud, La, Rhinofanpharyngite, Matthias Loibner, Musicabass, Samson, Sebastian Mandla & Jean-Paul, Ledun, Tango Sumo, Theater auf der Zitadelle, Theater Irrwisch, Théâtre Fragile, Workshop Neville Tranter

[www.lastrada.at](http://www.lastrada.at)

## tourist board

Graz Tourist Information  
Tel: +43 (0)0316/8075-0

[www.graztourismus.at](http://www.graztourismus.at)



The "Rusty Nail" by Serge Spitzer next to the "Franz-Joseph-Brunnen" in the Stadtpark (Graz).  
Der „Rostige Nagel“ von Serge Spitzer neben dem „Franz-Joseph-Brunnen“ im Grazer Stadtpark.



The "Lichtschwert" by Hartmut Skerbisch next to the Grazer Oper.  
Das „Lichtschwert“ von Hartmut Skerbisch direkt neben der Grazer Oper.

Bregener Festspiele 23.07. – 23.08.2008, Montafoner Sommer 12. – 27.07.2008

# With or without Bond

**A diverse cultural program in Vorarlberg: The Bregenz Festival confronts its Tosca, watched by James Bond, with music of the 20th century. The Montafon Summer brings the culture of the Ill-Valley to life.**

**Kulturelles Kontrastprogramm in Vorarlberg: Die Bregener Festspiele konfrontieren ihre von James Bond beachtete Tosca mit Musik aus dem 20sten Jahrhundert. Das Festival Montafoner Sommer macht das Ill-Tal Montafon kulturell erlebbar.**

Maybe you've already forgotten the movie. But the title song might still be stuck in your head. Two members of U2 livened up the musical world of James Bond for Tina Turner: Golden Eye went the title – although it sounds a bit ironic: the catchy tune from the 1990s recalls that 007 has always had a weakness for eyes. Well of course: The eye is really the key to cinema. And so it is surprising that this sensory organ finds itself once again on Lake Constance, this time as the monumental set of the Puccini opera Tosca. Although Bond and Puccini may not be as far apart as you think. Tosca, a nail-biting thriller, is the riveting story of a love triangle and a legendary betrayal. The stage of the Bregenz Festival won over the much-wooded scouts who choose locations for his majesty's agents. Daniel Craig also got a scene at Lake Constance and a chase scene in Bregenz. And the Bregenz Festival is elevated to film star for about 15 seconds.

*Möglich, dass Sie den Film bereits wieder vergessen haben. Aber der Titelsong dürfte Ihnen noch in den Ohren liegen. Zwei Herren von U2 haben damals die musikalische Welt von James Bond für Tina Turner auffrisirt: Golden Eye, so der Titel – und auch wenn das jetzt paradox klingt: der Ohrwurm aus den 1990ern erinnert daran, dass 007 schon immer eine Schwäche fürs Auge hatte. Klar: Das Auge ist schließlich die Chiffre fürs Kino schlechthin. Insofern überrascht es, dass sich gerade dieses Sinnesorgan auch als monumentales Bühnenbild zur Puccini-Oper „Tosca“ auf dem Bodensee wiederfindet. Wobei Bond und Puccini vielleicht eh nicht so weit auseinander liegen, wie man glaubt. Tosca, das ist ein nervenzerreißender Thriller, das ist eine fesselnde Dreiecksgegeschichte und ein legendärer Verrat. Die Bühne der Bregener Festspiele hat jedenfalls jene viel umworbenen Scouts überzeugt, die Drehorte für den Agenten ihrer Majestät aus-suchen. Daniel Craig hat einen Auftritt am Bodensee bekommen sowie eine Verfolgungsjagd in Feldkirch und durch das Bregener Festspielhaus. Und die Bregener Festspiele avancieren für ca. 15 Sekunden zum Leinwandstar.*

And these 15 seconds were well planned. The festival in 2007 was focused on the doubly appropriate motto 007 – Puccini meets the UK (focus on British composers). 2008 won't just provide the possibility of gazing at what will perhaps soon be the most famous film set in Austria (premiere July 23), the festival

also has other sounds: In the ultra-modern Festspielhaus there'll be "Karl V", a stage work with music from Ernst Krenek (premiere July 25): the confessions of an Emperor form the first full-length 12-tone opera in music history. Austrian composer Ernst Krenek (1900 – 1991) has also offered up his current work to the grouping "Kunst aus der Zeit": "Echos from Austria" is the name of Krenek's neo-romantically influenced travel diary for the piano, which can also be heard. In Bregenz an "Echo from Lake Constance" is emerging.

*Diese 15 Sekunden waren übrigens gut vorbereitet. Ein umfangreicher Themenschwerpunkt der Festspiele stand 2007 unter dem doppelt stimmigen Motto 007 – Puccini meets the UK (Schwerpunkt britische Musik). 2008 besteht nicht nur die Möglichkeit, die vielleicht bald berühmteste Filmkulisse Österreichs im Rahmen einer erstklassigen Tosca-Inszenierung zu bestaunen (Premiere 23. Juli), die Festspiele haben auch andere Töne: Im hochmodernen Festspielhaus wird „Karl V“ gegeben, ein Bühnenwerk mit Musik von Ernst Krenek (Premiere 24. Juli): Die Lebensbeichte eines Kaisers ist die erste abendfüllende Zwölfton-Oper der Musikgeschichte. Der österreichische Komponist Ernst Krenek (1900 – 1991) hat auch dem Schwerpunkt „Kunst aus der Zeit“ seinen aktuellen Titel geschenkt: „Echos from Austria“, so nannte Krenek sein neoromantisch geprägtes Reisetagebuch für Klavier, das ebenfalls zu hören sein wird. In Bregenz erwächst daraus ein „Nachhall vom Bodensee“.*



Festival stage on Lake Constance. Festspielbühne am Bodensee.



Schruns, Montafon



The Festspielhaus Bregenz, where 007 has an exciting chase scene.  
*Festspielhaus Bregenz, 007 liefert sich hier eine Verfolgungsjagd.*

Those who love contrast (and haven't gotten enough of it during the Bregenz Festival) can combine their visit to Lake Constance with a visit to another – legendary – region in Vorarlberg. Even before the festival in Bregenz begins, an out and out leisurely variety program in Montafon gets going: the Montafon Summer (July 12 – 27), a colorful cultural festival that is closely connected to the region and would never be suspected of being in cahoots with British agents. Montafon, probably the most wayward valley in western Austria, which is not suffering for lack of wayward valleys, remains unfailingly the center of summer cultural activities. And that's a good thing. The Illtal Valley, where sweet place names such as Schruns, Tschagguns, or Gaschurn abound, doesn't just have its own cuisine and traditional dress, but also its own archi-

tectural style, which is realized in the Montafoner Haus. It even has its own shield. The two crossed keys that are on it, stand among other things for the openness of the valley. And this can be seen at the Montafon Summer.

Wer die Kontraste liebt (und davon im Rahmen der Bregener Festspiele allein nicht genug bekommt), kann seinen Bodensee-Besuch auch mit einer anderen – legendären – Region in Vorarlberg verbinden. Noch bevor die Festspiele in Bregenz starten, geht im Montafon das durch und durch geruhsame Kontrastprogramm los: der Montafoner Sommer (12. - 27. Juli), ein buntes Kulturfestival, das eng mit der Region verwoben ist und sicher nicht in Verdacht gerät, mit britischen Agenten gemeinsame Sache zu machen. Das Montafon, das vielleicht eigenwilligste Tal im eigenwilligen Tälern nicht armen Westen

Österreichs, bleibt stets Zentrum der sommerlich-kulturellen Aktivitäten. Und das ist gut so. Das Ill-Tal, wo sich so sympathische Ortsnamen tummeln wie Schruns, Tschagguns oder Gaschurn, hat nicht nur seine eigene Küche und seine eigene Tracht, sondern auch seinen eigenen Baustil, der im Montafoner Haus verwirklicht wird. Und sein eigenes Wappen. Die beiden Schlüssel, die sich dort kreuzen, stehen unter anderem für die Aufgeschlossenheit des Tals. Und das ist dem Montafoner Sommer anzumerken.



Montafoner Sommer: Ländlerfründa (so called friends of the Austrian folk-dance "Ländler").  
*Montafoner Sommer: Ländlerfründa (sprich: die Freunde des „Ländlers“).*



Montafoner Sommer: Sibner Partie

This year's motto, "ALT und SCHÖN" ("OLD and BEAUTIFUL") should let the history of Montafon appear in a somewhat different light. Whether it be culinary delicacies from the Baroque period, which are made according to the recipes from the 17th century, being served to musical entertainment provided by St. Peter's Monastery (Bludenz); a jaunt into the gallant Middle Ages on the grounds of the "Diebsschlössle" (Lorüns); or the opera "Der Jahrmarkt" ("The Fair"), which is performed at the former marketplace in Schruns. Those who want to have a look around life in Montafon can do this with a pre- or a post-lunch pint. Those who really want to see things up close should come to the fair. There will even be jazz at the reservoir and the Orchestra Franz Rimini will provide music from the 1950s and 60s – Schlager of the wworld unite!

The Montafon Summer brings together the amenities and the particularities of a small but special region in a small but special festival. It is totally different than the festival on Lake Constance. Totally. And it delivers nothing less than the key to the world of Montafon.

Das diesjährige Motto „ALT und SCHÖN“ soll vordergründig die Geschichte des Montafon in einem etwas anderen Licht erscheinen lassen. Seien es nun kulinarische Köstlichkeiten aus der Barockzeit, die original nach Rezepten des 17. Jahrhunderts aus dem Kloster St. Peter (Bludenz) zu Tafelmusik serviert werden, der Ausflug ins ritterliche Mittelalter auf dem Gelände des „Diebsschlössle“ (Lorüns), oder aber die Oper „Der Jahrmarkt“, die auf dem ehemaligen Marktplatz in Schruns zur Aufführung kommt. Wer ein bisschen ins Montafoner Leben hineinschnuppern möchte, kann dies beim Früh- und Dämmerchoppen tun, wer so richtig ernsthaft Tuchfühlung aufnehmen will, kommt davor mit in die Messe. Aber es gibt auch Jazz am Stausee und das Orchester Franz Rimini mit Musik aus den 1950er und 60er Jahren – Schlager aller Länder vereinigt euch!

Der Montafoner Sommer vereint Annehmlichkeiten und Besonderheiten einer kleinen, aber besonderen Region zu einem kleinen aber besonderen Festival. Er präsentiert sich ganz anders als die Festspiele am Bodensee. Ganz anders. Und er liefert dabei nicht weniger als den Schlüssel zur Welt im Montafon.

## Bregener Festspiele

23.07. – 23.08.2008

**Info und Tickets:**  
 Tel: +43 (0)5574/407-6  
 ticket@bregenerfestspiele.com

[www.bregenerfestspiele.at](http://www.bregenerfestspiele.at)

## Montafoner Sommer

Alt und schön

12. – 27.07.2008

**Info:**  
 Tel: +43 (0)5556/721 32-27  
 montafoner.sommer@stand-montafon.at

[www.montafoner-sommer.at](http://www.montafoner-sommer.at)

ORF

ORF 2: 03.08.2008

**Macht-Spiele – Die Bregener Festspiele 2008 (At)**

Zum Generalmotto „Macht und Musik“, zu „Karl V.“ (Festspielhaus) und „Kehraus um St. Stephan“ (Kornmarkt-Theater), beides Musiktheater von Ernst Krenek, ca. 45 Min

ORF 2 + 3sat: Mi., 23.07.2008, 12:00  
**Eröffnung der Bregener Festspiele 2008**

**Opernübertragungen**

Kehraus um St. Stefan

Karl V.

Im Herbst 2008 auf ORF2 + 3sat

[www.orf.at](http://www.orf.at)

## tourist board

Vorarlberg Tourist Board

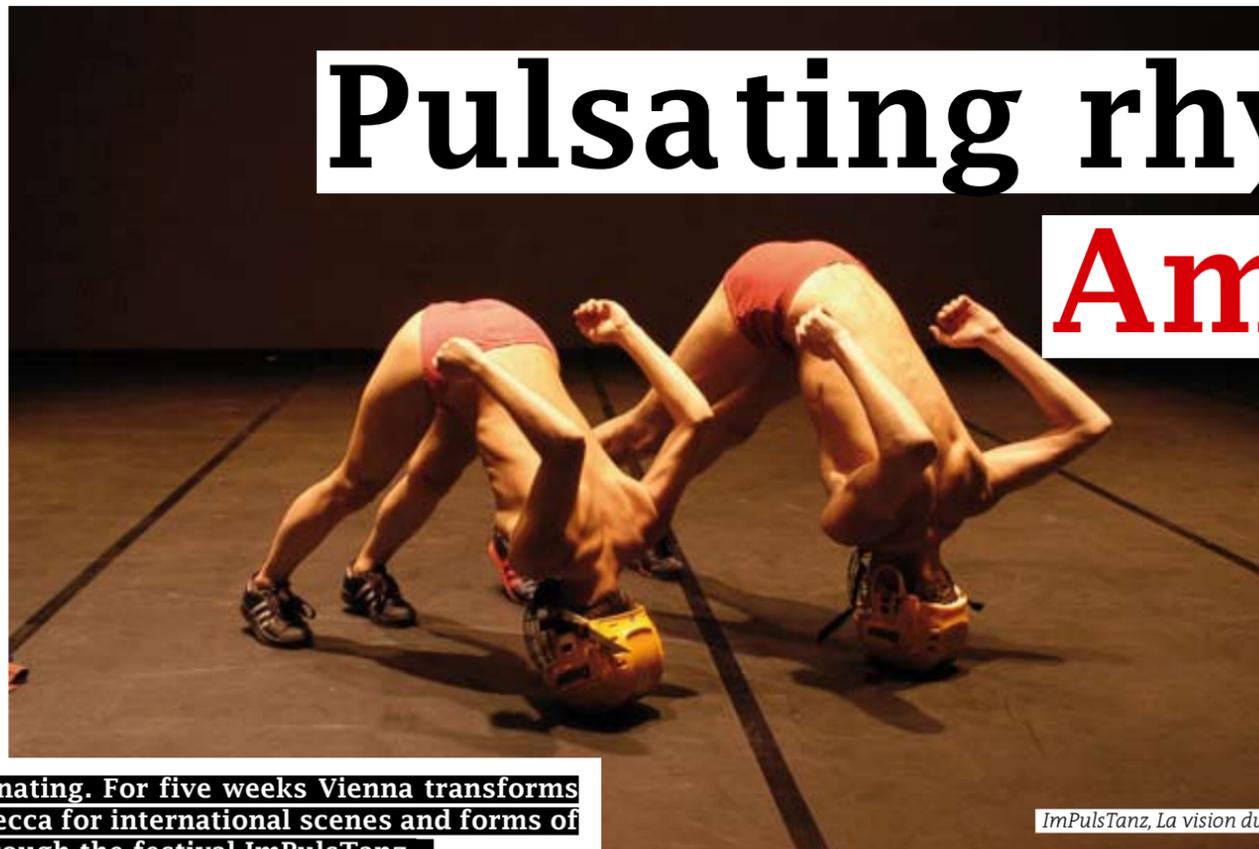
Tel: +43 (0)5574/42525-0

[www.vorarlberg.travel](http://www.vorarlberg.travel)

Festival ImPulsTanz, Wien: 10.07. – 10.08.2008

# Pulsating rhythms

## Am Puls



**Dance is fascinating. For five weeks Vienna transforms itself into a mecca for international scenes and forms of expression through the festival ImPulsTanz.**

*ImPulsTanz, La vision du Lapin*

**Tanz fasziniert. Fünf Wochen lang präsentiert sich Wien mit dem Festival ImPulsTanz als Spielwiese internationaler Szenen und Ausdrucksformen.**

Music, theatre, musical theatre. And lastly: a successful electronic-scene. These are the pillars on which the cultural city Vienna seems to rest. And yet, possibly the most interesting festival of the Danubian metropolis is dedicated exclusively to dance, a form of expression which has always taken a backseat here. ImPulsTanz is in equal measure diverse and international, both lively and classy, and just as fresh as it is renowned. Contemporary dance is intermingling with trend-setting productions by newcomers.

Musik, Theater, Musiktheater. Und zuletzt: eine erfolgreiche Elektronik-Szene. Das sind die Säulen, auf denen die Kulturstadt Wien zu stehen scheint. Dabei ist das vielleicht interessanteste Festival der Donaumetropole just dem Tanz gewidmet, einer Ausdrucksform, die sich hier nie in den Vordergrund gedrängt hat. ImPulsTanz ist ebenso vielfältig wie international, ebenso lebendig wie qualitativ, ebenso frisch wie renommiert. Zeitgenössischer Tanz trifft da auf zukunftsweisende Produktionen von Newcomern.

In a situation where boundaries between genres and categories have long become less significant, ImPulsTanz reflects this freedom – and benefits from it. Featuring a programme of amazing diversity, the festival presents African and Arabian artists, dancers of the National Ballet of China, and stars such as Anne Teresa De Keersmaeker or Mathilde Monnier (who for the first time in her 20-year career seeks to cooperate with another choreographer, La Ribot). Not forgetting off-scene-celebrities, such as Franz Poelstra and Robert Steijn. Neither are there any limits in form: In "The breast piece (practicable)" Alice Chauchats creates her dance performance from the possibilities of movement and expression of the breasts. In "EMPIRE (Art & Politics)" Superamas take a trip back in time to the 19<sup>th</sup> century using all means of theatrical art, and Barbara Kraus ... „stages her favourite performance“.

Dabei haben die Grenzen zwischen Genres und Gattungen längst ihre Bedeutung eingebüßt, ImPulsTanz reflektiert diese Freiheit – und profitiert davon. Das Programm präsentiert sich in nahezu unvorstellbarer Breite, afrikanische und arabische KünstlerInnen sind ebenso zu sehen wie TänzerInnen des National Ballet of China, große Namen wie Anne Teresa De Keersmaeker oder Mathilde Monnier (die erstmals in ihrer zwanzigjährigen Karriere die Kollaboration mit einer anderen Choreografin – La Ribot – sucht) treffen auf Off-Szene-Größen wie Franz Poelstra und Robert Steijn. Auch formal gibt es keine Grenzen: In „The breast piece (practicable)“ entwickelt Alice Chauchats ihre Tanzperformance aus den Bewegungs- und Ausdrucksmöglichkeiten der weiblichen Brust, bei „EMPIRE (Art & Politics)“ inszenieren Superamas mit allen Mitteln der Bühnenkunst eine Zeitreise bis zurück ins 19. Jahrhundert und Barbara Kraus ... „macht ihre Lieblingsperformance“.



Workshop ImPulsTanz



Workshop ImPulsTanz

Wien

**ImPulsTanz**

10.07. – 10.08.2008

Tickets:

Telefonischer Vorverkauf mit Kreditkarte  
+43 (0)1/205 15 65  
(ohne zusätzliche Gebühren)

Spielstätten:

Burgtheater

Dr. Karl-Luegner-Ring 2, 1010 Wien  
MuseumsQuartier Halle E + G  
Museumsplatz 1, 1070 Wien

Theater an der Wien

Linke Wienzeile 6, 1060 Wien

Akademietheater

Lisztstraße 1, 1030 Wien

Parlament

Dr. Karl Renner Ring 3, 1010 Wien

Kasino am Schwarzenbergplatz

Schwarzenbergplatz 1, 1030 Wien

Schauspielhaus

Porzellangasse 19, 1090 Wien

Kunsthalle Wien / Project Space

Karlsplatz / Treitlstraße 2, 1040 Wien

Arsenal / Burgtheater-Probebühnen &

TSG-Werkstätten / Art for Art

Ghegastraße, Objekt 19, 1030 Wien

[www.impulstanz.com](http://www.impulstanz.com)

**tourist board**

Vienna Tourist Board

Tel: +43 (0)1/24 555

[www.vienna.info](http://www.vienna.info)

Kunsthalle Wien: „Punk“, bis 7. September

# The F-word etc.

## Das F-Wort und so

ANARCHY  
IN THE U.K.



Anarchy in the UK: Sex Pistols

**The exhibition "Punk. No One Is Innocent" at Kunsthalle Wien turns a piece of counter-culture into shrill contemporary history.**

**In der Kunsthalle Wien wird mit der Ausstellung „Punk. No one is innocent“ ein Stück Gegenkultur zu schriller Zeitgeschichte.**



Vivienne Westwood

Once upon a time it may have been important to know how many piano lessons Mr. Haydn gave young Beethoven, or what information Goethe and Schiller exchanged in their letters. Be that as it may, today, who gives a f... sorry: who cares. Meanwhile, one should be aware that the legendary designer Vivienne Westwood ran her boutique named "Sex" together with Malcolm McLaren. Malcolm McLaren? The name doesn't ring a bell? Do you actually believe that the Sex Pistols, who scared the living daylights out of Beethoven-loving grandmothers everywhere in the late 1970s and early 1980s, crawled out of their miserable holes all by themselves to make the world richer with a cultural shock named Punk?

Kann schon sein, dass es früher mal wichtig war zu wissen, wie viele Klavierstunden Herr Haydn dem jungen Beethoven gab, oder was sich Goethe und Schiller in ihren Briefen schrieben. Heute interessiert das keine S... ähhhh: Seele mehr. Aber dass die legendäre Designerin Vivienne Westwood ihre Boutique namens „Sex“ gemeinsam mit Malcolm McLaren betrieb, sollte man schon mal gehört haben. Malcolm McLaren? Sagt Ihnen nichts? Nun, dann glauben Sie wahrscheinlich auch, dass die Sex Pistols, die in den späten 70er- und frühen 80er-Jahren die beethoventreuen Großmütter dieser Erde das Fürchten lehrten, ganz von selber aus ihren Kellerlöchern gekrochen waren, damit die Welt um einen Kulturschock namens Punk reicher wird.

Not at all! The Sex Pistols, as we know, were a boy-group, an invention by Mr. McLaren - sound, rags and all - as this brought record sales to his boutique. But since this is basic general knowledge of contemporary history, don't think too highly of yourself if you already knew. In any case, you should check out the Kunsthalle Wien. Unless you have already been to the wonderfully nostalgic and absolutely educational exhibition "Punk, No One is Innocent". Curator Thomas Mießgang put together an international "punk flashback" based on relevant scenes of London, New York and Berlin, and created an exhibition which is in equal measure shrill and colourful, just as the subject itself. Please: Do something for your education!

Aber nein! Die Sex Pistols, weiß man doch, waren eine Boy-Group! Eine Erfindung von Mr. McLaren, samt Sound und Klamotten, denn schließlich schossen dann ja auch die Verkaufszahlen seiner Boutique in die Höhe. Aber wie gesagt, das gehört quasi zum Standardrepertoire zeitgenössischer Allgemeinbildung, also bilden Sie sich nichts ein, wenn Ihnen bis hierher zum Gähnen war. So oder so sollten Sie in die Kunsthalle Wien schauen. Wenn sie nicht eh schon dort waren, in der wunderbar nostalgischen Neubildungsbürgerschau „Punk. No one is innocent“. Kurator Thomas Mießgang hat mit Blick auf die einschlägigen Szenen von London, New York und Berlin eine internationale Rückblende zum Punk gebastelt und eine Ausstellung geschaffen, die so schrill und bunt ist, wie das Thema. Und, ja: Tun Sie was für Ihre Bildung!

### Danube Island Festival Donauinselfest

While describing the Viennese Danube Island Festival as 'Punk' may be a bit of an exaggeration, the local youth culture is certainly happening. Due to the European Cup the world's largest free open-air spectacle for fans of loud guitars and beats will be held from **September 5th to 7th** this year – parallel to the end of the Punk-show. Not that the island festival is a new kid on the block: it is celebrating its 25th birthday this year!

[www.donauinselfest.at](http://www.donauinselfest.at)

Dass das Wiener Donauinselfest Punk sei, ist vielleicht ein bisschen übertrieben, aber die Jugendkultur ist hier in jedem Fall lebendig. Wegen der EM steigt das weltweit größte Gratis-Open-Air-Spektakel für Freunde lauter Gitarren und Beats heuer von **5. bis 7. September** – parallel zum Abschluss der Punk-Schau sozusagen. Ganz frisch ist das Fest auf der Insel aber auch nicht mehr: Es feiert heuer seinen 25sten Geburtstag!

[www.donauinselfest.at](http://www.donauinselfest.at)

Tip for overnight stay for those who like the outdoors:

**Nächtigungstipp für Frischluftfreunde:**  
Aktiv Camping Neue Donau,  
Am Kleehäufel, 1220 Wien  
[www.wiencamping.at](http://www.wiencamping.at)

### Punk. No one is innocent

Kunst – Stil – Revolte  
16.05. – 07.09.2008  
KUNSTHALLE Wien, Halle 1

#### KünstlerInnen

LONDON: Leigh Bowery, Derek Jarman, Linder, Malcolm McLaren, Genesis P-Orridge, Jamie Reid, Johnny Rozsa, Jon Savage, Vivienne Westwood, Stephen Willats, Cerith Wyn Evans, Bill Woodrow;  
NEW YORK: Vito Acconci, Lynda Benglis, Richard Hambleton, Richard Kern, Robert Longo, Ann Magnuson, Robert Mapplethorpe, Mark Morrisroe, Tony Oursler, Christy Rupp, Alan Vega, Arturo Vega, David Wojnarowicz;  
BERLIN: Elvira Bach, Jörg Buttgeriet, Einstürzende Neubauten, Luciano Castelli, endart, Die tödliche Doris, Manfred Jelinski, Walter Gramming, Hormel & Bühler, Malaria!/Mania D, Martin Kippenberger, Maye & Rendschmidt, Notorsche Reflexe, Salomé, Wolkenstein & Markgraf, Yana Yo.

[www.kunsthallewien.at](http://www.kunsthallewien.at)

## Linz 2009 – Kulturhauptstadt Europas

# Coming soon ...

**In 2009 Linz will be, together with the Lithuanian capital Vilnius, the European Capital of Culture. But actually, the project Linz09 has been going on for a long time now.**

**2009 ist Linz gemeinsam mit der litauischen Hauptstadt Vilnius Kulturhauptstadt Europas. Doch in Wahrheit hat das Projekt Linz09 schon längst begonnen.**



“Who ever says Linz says change”, goes the message of Linz 2009 – European Capital of Culture, a confident statement that says: At the end of the Capital of Culture year, Linz will have changed itself, its people, and its culture. “Who ever says Linz says change”. It’s also a sort of appraisal: The great metamorphosis of the city on the Danube has been long under way. Today Linz is a cosmopolitan economic center and a powerful site for new technology; chapters such as those of the city of industry and steel, or of the rise of the provincial city during the Nazi era, are now closed – and cast a shadow that can still be seen today.

„Linz verändert“, so die Message von Linz 2009 – Kulturhauptstadt Europas, ein selbstbewusstes Statement, das deutlich macht: Am Ende des Kulturhauptstadtjahres wird Linz sich selbst, seine Menschen und seine Kultur verändert haben. Linz verändert. Das ist zugleich eine Bestandsaufnahme: Denn die große Metamorphose der Donaustadt ist schon längst im Gange. Heute ist Linz eine weltoffene Wirtschaftsstadt und ein starker Standort für neue Technologien, Kapitel wie jenes von der Industrie- und Stahlstadt oder vom Aufstieg der Provinzstadt während der NS-Zeit sind abgeschlossen – und werfen doch Schatten, die bis

### Linz and Nazi Culture Linz und die NS-Kultur

Linz09 has devoted itself to this history. The exhibition project “The Cultural Capital of the Führer” started in September 2008 and focuses on Nazi cultural policy. During National Socialism the then capital of the “Gau” Oberdonau was transformed from a small provincial town to an industrial city in no time. And Hitler, who came from the Upper Austrian town of Braunau, had many more plans for Linz. Based on the “Führermuseum” that Hitler had planned, the role of Nazi cultural policy in the confiscation of works of art that belonged to persecuted or murdered individuals will be revealed. The exhibition will also show paintings which had been earmarked for the “Führermuseum”, as well as unrealized prestige projects marked by Hitler’s trademark megalomania and irrationality. In addition to these “Visions”, “The Cultural Capital of the Führer” also shows the cultural-political day-to-day between 1938 and 1945 and questions the “legacy” of this past. “Political Sculpture”, an art exhibition running simultaneously in the Landesgalerie, will deal with works by Barlach, Kaspar, Thorak and Wotruba.

Linz09 widmet sich auch dieser Historie. So wird mit dem Ausstellungsprojekt „Kulturhauptstadt des Führers“, das bereits im September 2008 startet, die nationalsozialistische Kulturpolitik in den Fokus genommen. Im Nationalsozialismus wurde die damalige Hauptstadt des „Gaus“ Oberdonau innerhalb kurzer Zeit von einer Kleinstadt zur Industriestadt. Und der aus dem oberösterreichischen Braunau stammende Hitler hatte viel vor mit Linz. Am Beispiel des von Hitler geplanten „Führermuseums“ wird die Verstrickung der NS-Kulturpolitik mit der Enteignung von Kunst aus dem Besitz Verfolgter und Ermordeter aufgezeigt. Zu sehen sind in der Ausstellung auch Bilder, die für das „Führermuseum“ vorgesehen waren, ebenso die Pläne von niemals verwirklichten, von Größenwahn und Irrationalität geprägten kulturellen Prestigeprojekten. Neben diesen „Visionen“ zeigt „Kulturhauptstadt des Führers“ aber auch den kulturpolitischen Alltag zwischen 1938 und 1945 und stellt die Frage nach dem „Erbe“ dieser Vergangenheit. Gleichzeitig beschäftigt sich die Landesgalerie in der Ausstellung „Politische Skulptur“ mit den Werken von Barlach, Kaspar, Thorak und Wotruba.

### Linz and the Technology of the Future Linz und die Technologie der Zukunft

Another focus of the project Linz 2009 – Cultural Capital of Europe is really on the present. And the future. With its cultural scene and projects, such as the visualized Klangwolke (literally “sound cloud”), which can be marvelled at all year round on the banks of the Danube, Linz it optimally outfitted to fulfill this task. The Ars Electronica Center (AEC for short), for example, emphasizes the cultural questions of the future during its festival and looks for answers by means of advanced artistic formats and technology. In 2009 the AEC will open a new, imposing location to allow, on its 6,500 m<sup>2</sup>, for active-experimental debates involving a broad public on the newest technology in biotechnology, genetic engineering, and nanotechnology, and at the same time to present media art “as the pop culture of the 21<sup>st</sup> century” (AEC director Gerfried Stocker). Before all of this, at the Ars Electronica Festival (July 4 – 9, 2008), there will be a broad discussion on the topic of “a new cultural economy” – about the end of the age of the copyright and intellectual property.

Ein weiterer Fokus des Projekts Linz 2009 – Kulturhauptstadt Europas liegt aber auf der Gegenwart. Und auf der Zukunft. Da ist Linz mit seiner Kulturszene und Projekten wie der visualisierten Klangwolke, die alljährlich als Multimediaspektakel am Donauufer zu bestaunen ist, bestens ausgestattet. Das Ars Electronica Center (kurz: AEC) etwa stellt mit seinem Festival kulturelle Zukunftsfragen in den Vordergrund und sucht dabei mittels avancierter Kunstformate und Technologien auch nach Antworten. 2009 wird das AEC seinen imposanten neuen Standort eröffnen, um dort auf 6.500 m<sup>2</sup> einem breiten Publikum die aktiv-experimentelle Auseinandersetzung mit neuesten Errungenschaften in der Bio-, Gen- oder Nano-Technologie zu ermöglichen und zugleich die Medienkunst „als Popkultur des 21. Jahrhunderts“ (AEC-Leiter Gerfried Stocker) darzustellen. Davor gibt es 2008 beim Ars Electronica Festival (04. – 09.09.2008) eine breite Auseinandersetzung mit dem Thema „A new cultural economy“ – über das Ende des Zeitalters von Copyright und geistigem Eigentum.

### Linz, Texas, Haifa & Co

The first program for Linz09 had a close-up of a navel on the cover. How fitting: In 2009 Linz will be the navel of the world. But until then it will remain, let’s say: a medium-sized city, somewhere in Europe. With “Linz Texas” immediately during the credits to Linz09 the capital of culture will show us what navel-gazing is really all about. The project pitilessly places Linz in the midst of other – mostly medium-sized – cities and asks what the European Capital of Culture 2009 has in common with Haifa, Wolfsburg, or Galati and what features of Linz can also be found in Moscow, Manchester, or Davos. “Linz Texas” searches for and finds answers – in the form of an exhibition which will celebrate its premiere in the Architekturzentrum Wien and will guest at the City Museum in Graz and other venues. There will be an adventurous round of comparisons with the goal of sharpening the view of Linz – and its relatives.





Linz-Europa Tour: Hubert von Goisern &amp; Crew.

"Linz Texas" is one of the many projects of the capital of culture which purposely gives some attention to the – compared to Vienna or Salzburg – lesser known city on the Danube. "Within Austria it's about once and for all getting rid of the inaccurate idea that is still circulating of a working-class town constantly covered in industrial fog: For a long time now Linz has not been what you have in your heads! For the foreign public it's about conveying an idea of what Linz is. Here some groundwork is required", says Linz09 Indentant Martin Heller.

Das erste Programmbuch zu Linz09 zeigte die Nahaufnahme eines Nabels am Cover. Und richtig: 2009 wird Linz

zum Nabel der Welt. Bis dahin aber, bleibt es eine, sagen wir: mittelgroße Stadt, irgendwo in Europa. Mit „Linz Texas“ zeigt die Kulturhauptstadt gleich als Vorspann zu Linz09, was sie unter Nabelschau versteht. Das Projekt verortet Linz schonungslos im Kontext anderer – meist mittelgroßer – Städte und fragt, was die Europäische Kulturhauptstadt 2009 mit Haifa, Wolfsburg oder Galati gemein hat und welche Linzer Eigenschaften man auch in Moskau, Manchester oder Davos findet. „Linz Texas“ sucht und findet dafür Antworten – in Form einer Ausstellung, die im Architekturzentrum Wien Premiere feiert und danach im Stadtmuseum Graz und an weiteren Orten gastiert. Es entsteht ein abenteuerlicher Reigen

von Vergleichen mit dem Ziel, den Blick auf die Stadt Linz zu schärfen – und auf ihre Verwandtschaft. „Linz Texas“ ist eines von mehreren Projekten, die im Rahmen der Kulturhauptstadt ganz bewusst den Blick auf die – im Vergleich zu Wien oder Salzburg – wenig bekannte Donaustadt schärfen. „Innerhalb von Österreich geht es darum, die nach wie vor kursierende falsche Vorstellung von einer Arbeiterstadt, die unter ständigem Industrienebel liegt, definitiv auszuräumen: „Linz ist längst nicht mehr das, was ihr in euren Köpfen habt! Für das ausländische Publikum geht es eher darum, überhaupt eine Vorstellung zu vermitteln, was Linz ist. Da ist Basisarbeit gefragt,“ so Linz09-Intendant Martin Heller.



Visuelle Klangwolke Linz

### Hubert von Goisern: Linz-Europa Tour

Among other things, Linz09 has won an ambassador: The exceptional musician Hubert von Goisern, founder of "Alpine Rock", had a ship converted into a concert stage and has taken it down the Danube to the Southeast – all the way to the Black Sea. He has delighted about 80,000 onlookers in Hungary, Croatia, Serbia, Bulgaria, Romania, Slovakia, and Ukraine, always accompanied by an ORF film team who captures the concerts, tour life on the ship, and the many musical encounters (see the ORF tip). From June 27 until the end of August, the "MS Wallsee" will now be heading west to the Rhain-Main-Danube canal all the way to Rotterdam, always accompanied by an ORF-team. 30 concerts are on the program. And musical encounters with Konstantin Wecker, BAP, Xavier Naidoo, and many more.

The grand finale is set for Summer 2009: a multi-day festival at Linz Harbour where the artists from both legs of the Linz Europa Tour will be reunited for a celebration of European music.



Ars Electronica

Für diese Basisarbeit wurde von Linz09 auch ein Botschafter gewonnen: Ausnahmemusiker Hubert von Goisern, der Erfinder des „Alpen-Rock“, hat ein Schiff zur Konzertbühne umgebaut und ist damit die Donau hinunter nach Südosten gefahren – bis zum Schwarzen Meer. Rund 80.000 Zuseher hat er in Ungarn, Kroatien, Serbien, Bulgarien, Rumänien, der Slowakei und der Ukraine begeistert, stets begleitet von einem Filmteam des ORF, das die Konzerte, das Tourleben am Schiff und die zahlreichen Musikerbegegnungen festhielt (siehe auch ORF-Tipp). Von 27. Juni bis Ende August ist die „MS Wallsee“ nun gen Westen unterwegs, über den Rhein-Main-Donau-Kanal bis nach Rotterdam, stets in Begleitung des ORF. 30 Konzerte stehen auf dem Programm. Und musikalische Begegnungen mit Konstantin Wecker, BAP, Xavier Naidoo u.v.a. Im Sommer 2009 findet schließlich in Linz ein mehrtägiges Hafenfestival statt, das die Künstlerinnen und Künstler der Tour vereint und die Stadt zum Zentrum europäischer Klänge macht. <<

## Linz Highlights

[www.linz09.at](http://www.linz09.at)

### Linz Texas

Ausstellung  
12.07. – 08.09.2008  
Architekturzentrum Wien

[www.azw.at](http://www.azw.at)

25.09. – 02.11.2008  
Stadtmuseum Graz

[www.stadtmuseumgraz.at](http://www.stadtmuseumgraz.at)

### Visualisierte Klangwolke

Multimediales Open Air Ereignis  
06.09.2008

[www.klangwolke.at](http://www.klangwolke.at)

[www.brucknerhaus.linz.at](http://www.brucknerhaus.linz.at)

### Politische Skulptur

Ausstellung  
18.09. – 16.11.2008  
Landesgalerie Linz

[www.landessalerie.at](http://www.landessalerie.at)

### Ars Electronica

Multimedia Festival  
04. – 09.09.2009  
Veranstalter Ars Electronica Center Linz

[www.aec.at](http://www.aec.at)

### „Kulturhauptstadt des Führers“

Ausstellung  
17.09.2008 – 13.04.2009  
Schlossmuseum Linz

[www.schlossmuseum.at](http://www.schlossmuseum.at)

dok film **ORF**

### Goisern goes East

TV Serie von Markus Wogroly, Robert Lakatos und Harald Aue.

Jeweils: Sonntag um 13:30 auf ORF 2

Sendetermine: 20.07., 27.07., 03.08., 10.08. und 17.08.2008

### ORF2: 14.09.2008, 23:00

Dokumentarfilm – Sonderauftrag  
Führermuseum

Der Kunstraub im Zweiten Weltkrieg als Räuber- und Gendarm-Geschichte.  
ca. 105 Min

[www.ORF.at](http://www.ORF.at)

## tourist board

Tourist Information Linz  
Tel: +43 (0)732/7070-1777

[www.linz.at](http://www.linz.at)

# Creative Austria Cultural Highlights



## GRAZ

### Skulpturenpark



The Austrian Sculpture Park is an open-air collection of important sculptures by Austrian and international artists. **Der österreichische Skulpturenpark ist eine Open-Air Sammlung relevanter Skulpturen österreichischer und internationaler Künstler.**  
01.04 – 31.10.2008  
[www.skulpturenpark.at](http://www.skulpturenpark.at)

### Neue Galerie

#### Exhibition: Gianni Colombo. Ambienti



In Gianni Colombo's ambienti, the group of works that will be the main focus of the exhibition, the viewer is in the middle of the art work – in the middle of the action. **In den Ambienti von Gianni Colombo, die als Werkgruppe das zentrale Anliegen der Ausstellung sein sollen, befindet sich der Betrachter mitten im Kunstwerk – mitten im Geschehen.**  
14.06. – 31.08.2008  
[www.neuegalerie.at](http://www.neuegalerie.at)

### Festival: styriarte

The city also organizes a festival for classical (and old) music. However, the styriarte differs from other noble festivals. That's the „fault“ of Nikolaus Harnoncourt, the brilliant as well as bustling conductor with aristocratic Styrian roots.

**Auch die Murstadt hat ein Festival für Klassische (und Alte) Musik. Doch die styriarte ist ein bisschen anders als die anderen Edel-Festspiele. Schuld daran ist Nikolaus Harnoncourt, der ebenso geniale wie umtriebige Dirigent mit steirischen Aristo-Wurzeln.**  
27.6. – 27.7.2008  
[www.styriarte.com](http://www.styriarte.com)

### Festival: Jazzsommer Graz

Jazzsommer and the Mur scene in Graz. International all-star jazz highlights seasoned with regional music specialties from Austria's jazz metropolis on the Mur. **Jazzsommer und Murszene in Graz. Internationale Highlights in Sachen All-Star-Jazz gewürzt mit musikalischen Regionalspezialitäten aus Österreichs Jazzmetropole an der Mur.**  
10.07. – 02.08.2008  
[www.jazzsommergraz.at](http://www.jazzsommergraz.at)  
[www.grazjazz.at](http://www.grazjazz.at)

### Kunsthaus Graz Joe Colombo

Design and the Invention of the Future: The works of Italian designer Joe Colombo could have emerged from the set of a contemporary James Bond film. They exude the spirit of the shrill Sixties. **Design und die Erfindung der Zukunft: Der italienische Designer Joe Colombo schuf Entwürfe, die auch aus einem James-Bond-Film seiner Zeit stammen könnten. Sie sind typisch für das Design der schrillen sechziger Jahre.**  
07.06.2008 – 31.08.2008  
[www.kunsthause Graz.at](http://www.kunsthause Graz.at)

### Festival: La Strada

La Strada is an internationally highly renowned street and puppet theatre festival which invites the public every summer to discover new and diverse aspects of this multi-faceted art form. **La Strada ist ein international hochrenommiertes Straßen- und Puppentheaterfestival, das jeden Sommer dazu einlädt, neue Aspekte und avancierte Spielarten dieser vielfältigen Kunst zu entdecken.**  
01. – 09.08.2008  
[www.lastrada.at](http://www.lastrada.at)

## LINZ

### Lentos

#### Exhibition: Oskar Kokoschka – Vagabond in Linz. Wild, denigrated, celebrated

The Lentos Art Museum documents the great Austrian painter, who was a non-conformist all his life, and focuses on his contacts with Linz. **Das Lentos dokumentiert den großen österreichischen Maler als zeitlebens unangepassten Künstler und legt einen Schwerpunkt auf seine Kontakte zu Linz.**  
31.05. – 05.10.2008  
[www.lentos.at](http://www.lentos.at)

### Landesgalerie OÖ Landesmuseum

#### Exhibition: Hans-Peter Feldmann

This exhibition portrays the artist as something that has provided important momentum for concept art and photography. **Die Ausstellung vermittelt den Künstler als eine Person, die in den letzten Jahren wichtige Impulse für die Konzeptkunst und die Fotografie geleistet hat.**  
19.06. – 10.08.2008  
[www.landessgalerie.at](http://www.landessgalerie.at)

### Linz Europa Tour West



A boat, a river, an unusual cargo: Hubert von Goisern sails Europe's rivers as the emissary of Capital of Culture Linz09. **Ein Schiff, ein Fluss, eine ungewöhnliche Fracht: Als Botschafter der Kulturhauptstadt Linz09 folgt Hubert von Goisern den Strömen Europas.**  
27.06 – 30.08.2008  
[www.linz09.at](http://www.linz09.at)

### Festival: Pflasterspektakel

Birds of paradise, clowns, acrobats, jugglers – Linz put out the call for the 22<sup>nd</sup> International Festival for Street Artists and 500 artists from every continent followed. **Paradiesvögel, Clowns, Akrobaten, Jongleure – Linz lädt zum 22. Pflasterspektakel und 500 Straßenkünstler aus allen Kontinenten folgen dem Ruf.**  
17. – 19.07.2008  
[www.pflasterspektakel.at](http://www.pflasterspektakel.at)

### Festival: Ars Electronica

Cyberspace you can touch, experience, try. The Ars Electronica has offered an international stage for media culture and music since 1979. Put your reservations aside: it is suitable for beginners. **Cyberspace zum Angreifen, Erleben, Ausprobieren. Seit 1979 bietet die Ars Electronica eine internationale Plattform für Medienkultur und -kunst. Berührungsangst ist unbegründet: Das Angebot ist anfängertauglich.**  
03. – 09.09.2008  
[www.aec.at](http://www.aec.at)

### Visualisierte Klangwolke



Linz in a cloud of visualized sound. An urban event of light and sound, music and pictures, which transform Linz's Danube shore year after year into the stage of a spectacular tale. As every year it will open with the Linz Bruckner Festival. **Ein urbanes Ereignis aus Licht und Ton, aus Klängen und Bildern, das die Linzer Donauufer Jahr für Jahr zur Bühne einer spektakulären Erzählung macht. Die Klangwolke eröffnet wie jedes Jahr das Linzer Brucknerfest.**  
06.09.2008, 21:00h, Donaupark Linz  
[www.klangwolke.at](http://www.klangwolke.at)

### Festival: Bruckner Fest mit Klassischer Klangwolke

The Bruckner Festival offers first-class, internationally renowned musical culture of the highest caliber. The interaction between future and tradition give the Bruckner Festival, and the city of Linz itself, a distinctive image. **Das Brucknerfest bietet hochkarätige Musikkultur auf höchstem Niveau mit internationalem Renommé. Das Zusammenspiel zwischen Zukunft und Tradition gibt dem Brucknerfest und damit Linz ein unverwechselbares Image.**  
14.09 – 04.10.2008  
[www.brucknerhaus.at](http://www.brucknerhaus.at)

### Schlossmuseum Linz

#### Exhibition: Kulturhauptstadt des Führers

What historical footprints did the National Socialists' cultural policies leave in the Führer's "home town"? This exhibition will put cultural politics and everyday life between 1938 and 1945 on show, find these footprints and see where they lead. **Welche Spuren hinterließ die Kulturpolitik der Nationalsozialisten in der „Heimatstadt“ des Führers? Eine Ausstellung über Fantasmen, den Alltag und deren Auswirkungen zwischen 1938 und 1945.**  
17.09.2008 – 13.04.2009  
[www.schlossmuseum.at](http://www.schlossmuseum.at)



## SALZBURG

### Galerien im Sommer

Salzburg's galleries present a multifaceted national and international offering. A colorful potpourri of eminent delicacies for the eye.

Salzburgs Galerien bieten ein facettenreiches, nationales wie internationales Angebot. Ein buntes Potpourri ansehlicher Köstlichkeiten fürs Auge.

Summer 2008

[www.salzburg.info/veranstaltungen\\_193.htm](http://www.salzburg.info/veranstaltungen_193.htm)

### Rupertinum

#### Exhibition: REBECCA HORN. Love and Hate



Large-size body paintings, emotionally charged sculptural objects, small-size drawings and early films give visitors insight into Rebecca Horn's comprehensive artistic work. Großformatige Körperzeichnungen, gefühlsbetont aufgeladene skulpturale Objekte, kleinformatige Zeichnungen und frühe Filme geben einen Einblick in das umfangreiche Schaffen von Rebecca Horn.

21.06 – 21.09.2008

[www.museumdermoderne.at](http://www.museumdermoderne.at)

### Festival: Sommerszene Salzburg



The Sommerszene is Salzburg's festival of contemporary dance and performance art. Every year at the beginning of July, it turns the City of Mozart into a stage for international choreographers and dancers.

Die Sommerszene ist Salzburgs Festival für zeitgenössische Tanz- und Performancekunst und macht die Mozartstadt jedes Jahr Anfang Juli zur Bühne für internationale Choreographen und Tänzer.

03. – 19.07.2008

[www.szene-salzburg.net](http://www.szene-salzburg.net)

### Museum der Moderne

#### Exhibition: Sound of Art. Les Grands Spectacles III.

The third part of the exhibition series „Les Grands Spectacles“ deals with the interrelations between visual arts and music.

Der dritte Teil der Ausstellungsreihe „Les Grands Spectacles“ widmet sich den Querverbindungen zwischen bildender Kunst und Musik.

19.07. – 12.10.2008

[www.museumdermoderne.at](http://www.museumdermoderne.at)

### Festival: Salzburger Festspiele

This year's theme of the Salzburger Festivals can be found in the Old Testament: "For love is strong as death." The artistic direction of Jürgen Flimm will once again feature new, decisive performances of Spartan opera, plays and concerts.

Das diesjährige Thema der Salzburger Festspiele wurde im Alten Testament gefunden und lautet: „Denn stark wie die Liebe ist der Tod.“ Die künstlerische Festspielleitung um Jürgen Flimm will auf ein Neues maßgebende Aufführungen in den Sparten Oper, Schauspiel und Konzert bieten.

26.07. – 31.08.2008

[www.salzburgfestival.at](http://www.salzburgfestival.at)

### Festival: Frequency

Here we go again with another, this time the 8th round of this unique and multifaceted festival on the Salzburg-Ring. This year for the first time there will be 5 stages – 90 acts – a party tent and much more.

Es geht wieder in eine weitere, und zwar in die achte Runde dieses einzigartigen und vielseitigen Festivals am Salzburg-Ring! Heuer erstmals 5 Bühnen – 90 Acts – Partyzelt und vieles mehr.

14.08. – 16.08.2008

[www.frequency.at](http://www.frequency.at)

### Jazzfestival Saalfelden (Salzburg)

International and domestic big-wigs make an appearance here annually. In addition to the main stage, there are also short cuts and – surprise of surprises – also alp concerts.

Internationale und heimische Größen geben sich hier jährlich ein Stelldichein. Neben der Main Stage gibt's hier noch short cuts und – man höre und staune – auch Almkonzerte.

21. – 24.08.2008

[www.jazzsaalfelden.com](http://www.jazzsaalfelden.com)

## VORARLBERG

### Kunsthaus Bregenz

#### Exhibition: Richard Serra/Drawing

With Richard Serra the Kunsthaus Bregenz will continue its consistent programming of solo exhibitions at a high international level and will be showing, in an unparalleled exhibition, some 60, mostly large-format drawings by one of the major sculptors and draftsmen of our days. Mit Richard Serra setzt das Kunsthaus Bregenz sein konsequentes Programm von Soloausstellungen auf hohem internationalem Niveau fort und zeigt in einer historisch einmaligen Ausstellung fast 60, überwiegend großformatige Zeichnungen von einem der bedeutendsten Bildhauer und Zeichner der Gegenwart.

14.06. – 14.09.2008

[www.kunsthaus-bregenz.at](http://www.kunsthaus-bregenz.at)

### Vorarlberger Landesmuseum

#### Exhibition: GOLD – Schatzkunst zwischen Bodensee und Chur

This exhibition at the Vorarlberger Landesmuseum invites you to take a journey of discovery through the Middle Ages. The focus is on unique examples of treasury art from the unusually rich cultural landscape between Lake Constance and Chur.

Die Ausstellung des Vorarlberger Landesmuseums lädt zu einer Entdeckungsreise durch das Mittelalter ein. Im Mittelpunkt stehen erlesene Werke der Goldschmiedekunst aus der ungewöhnlich reichen Kulturlandschaft zwischen Bodensee und Chur.

21.06. – 05.10.2008

[www.vlm.at](http://www.vlm.at)

### Magazin 4 – Bregenzer Kunstverein

#### Exhibition: Artists Anonymous

The series of apocalyptic warriors is a sequence of full-length portraits based in format and composition on the traditional portraiture of artists such as John Singer Sargent.

Die Serie der Apokalyptischen Krieger ist eine Reihe von Ganzkörperportraits, in Format und Komposition angelehnt an die traditionelle Portraitmalerei von Künstlern wie John Singer Sargent.

04.07. – 07.09.2008

[www.bregenzerkunstverein.at](http://www.bregenzerkunstverein.at)

### Festival: Montafoner Sommer



During the Montafon Summer, local as well as international artists enter the scene of one of the most fascinating regions on earth. The program includes a wide spectrum from classical music, opera and jazz, to literature and creativity for children.

Beim Montafoner Sommer finden heimische wie internationale Künstler Zugänge zu einem der faszinierendsten Landstriche dieser Erde. Das Programm bietet ein breites Spektrum von klassischer Musik über Oper und Jazz bis zu Literatur und Kinderprogramm.

12. – 27.07.2008

[www.montafoner-sommer.at](http://www.montafoner-sommer.at)

### Künstlerhaus Palais Thurn und Taxis Bregenz

#### ANTIPODIUM. Studien und Festwochen

ANTIPODIUM, a research project of the VAI – Vorarlberger Architekturinstitut – stretching over several years, uses the palace and the park. The initial exhibition: Curator Franz Frauenlob.

ANTIPODIUM, das mehrjährige Forschungsprojekt des VAI, Vorarlberger Architekturinstituts, bespielt Palais und Park. Initialausstellung: Kurator Franz Frauenlob.

17.07. – 07.09.2008

[www.kuenstlerhaus-bregenz.at](http://www.kuenstlerhaus-bregenz.at)

### Festival: Bregenzer Festspiele



The Festival offers an extensive, top-quality program – from plays on the lake, opera in the Festival House, and the comprehensive concert program, to "Kunst aus der Zeit" and cross culture.

Die Festspiele bieten ein hochqualitatives Riesenprogramm von den Spielen am See über die Oper im Festspielhaus und das umfassende Konzertprogramm bis hin zu Kunst aus der Zeit und cross culture.

23.07. – 23.08.2008

[www.bregenzerfestspiele.com](http://www.bregenzerfestspiele.com)

### Festival: Schubertiade Schwarzenberg

Since its establishment 30 years ago, the festival, which takes place in Schwarzenberg and Hohenems, has developed into the world's most renowned Schubert-Festival.

Seit ihrer Gründung vor über 30 Jahren haben sich die Festspiele in Schwarzenberg und Hohenems zum weltweit renommiertesten Schubert-Festival gemauert.

23.08. – 07.09.2008

[www.schubertiade.at](http://www.schubertiade.at)





## WIEN

**Albertina****Exhibition: Paul Klee. Formenspiele**

From 9 May to 10 August 2008 the Albertina will present the most comprehensive Paul Klee retrospective ever in Austria.

Die Albertina zeigt vom 9. Mai bis zum 10. August 2008 eine umfangreiche, retrospektiv angelegte Paul-Klee-Ausstellung.

09.05. – 10.08.2008

[www.albertina.at](http://www.albertina.at)

**Kunsthalle Wien****Exhibition: Punk. No One is Innocent**

Besides Hip Hop, Punk was the last global pop culture movement that aimed to be more than just the acoustic furnishing of a teenager's bedroom.

Punk war neben Hip Hop die letzte globale popkulturelle Bewegung, die mehr sein wollte, als nur die akustische Möblierung von Teenager-Schlafzimmern.

16.05. – 07.09.2008

[www.mqw.at](http://www.mqw.at)

**Leopold Museum****Exhibition: Moderne Kunst der Färöer Inseln**

This exhibition wants to give the Austrian public a chance to discover Europe's smallest country through its art and to get to know artists who absolutely deserve a broader audience.

Diese Ausstellung bietet dem österreichischen Publikum die Gelegenheit, Europas kleinste Nation durch ihre Kunst zu entdecken und Künstler kennen zu lernen, die eine breitere Aufmerksamkeit absolut verdient haben.

16.05. – 07.09. 2008

[www.leopoldmuseum.org](http://www.leopoldmuseum.org)

**MUMOK****Exhibition: Bad Painting – good art**

In an eye-opening exhibition the MUMOK draws attention to the phenomenon of "bad painting" which, up till now, has been given too little consideration. Curators: Eva Badura-Triska, Susanne Neuburger.

In einer aufsehenerregenden Ausstellung richtet das MUMOK den Blick auf das bislang zu wenig beachtete Phänomen des „Bad Painting“. Kuratoren: Eva Badura-Triska, Susanne Neuburger.

06.06. – 12.10.2008

[www.mumok.at](http://www.mumok.at)

**MAK****Exhibition: Julian Opie. Recent Works**

Julian Opie has been one of the most important exponents of contemporary British art over the last two decades. His works expand the territory between painting and sculpture and for some years moving pictures have also been found in his work.

Julian Opie zählt seit über zwei Jahrzehnten zu den bedeutendsten Exponenten der britischen Gegenwartskunst. Seine Arbeiten bewegen sich zwischen Malerei und Skulptur und seit einigen Jahren finden sich auch bewegte Bilder in seinem Werk.

11.06. – 21.09.2008

[www.mak.at](http://www.mak.at)

**ImpulsTanz/Tanzquartier****Festival: ImpulsTanz. Vienna International Dance Festival**

ImpulsTanz. That is the constant search for the latest trends and tendencies in contemporary dance. The contemporary dance establishment meets the trendsetting productions of tomorrow.

ImpulsTanz. Das ist die stete Suche nach neuen Trends und Tendenzen im zeitgenössischen Tanz. Hier trifft zeitgenössischer Tanz auf zukunftsweisende Produktionen von Newcomern.

10.07. – 10.08.2008

[www.impulstanz.com](http://www.impulstanz.com)

**Festival: Donauinselfest**

The mood, the atmosphere, the party – the Danube Island Festival is at the core of Austrian big events, and ought not to be missed. International stars of music and showbiz perform three days long.

Die Stimmung, die Atmosphäre, die Party – das Donauinselfest ist das Herzstück österreichischer Großveranstaltungen, das man nicht missen sollte. Drei Tage lang treten internationale Stars aus Musik- und Showbusiness auf.

05.09. – 07.09.2008

[www.donauinselfest.at](http://www.donauinselfest.at)

**For more tips take a look at:  
[www.creativeaustria.at](http://www.creativeaustria.at)**

**impresum / imprint**

Medieninhaber & Verleger:  
BSX-Bader & Schmölzer GmbH,  
Elisabethnergasse 27a, A-8020 Graz, [www.bsx.at](http://www.bsx.at)  
Herstellungs- & Verlagsort: Graz / Austria  
Druck: LETKAM Let's Print

Projektleitung: Hansjürgen Schmolzer  
Chefredaktion: Hermann Götz

Redaktion: Eva Heinrich, Karin Raffner, Jeanne-Marie Schwarz  
Design & Grafik, Bildredaktion: Elke Ederer

Grafisches Konzept: Jörg Ascher, Franz Lammer, Christian Utsnik

Produktion & Vertrieb: Jutta Frick, Hansjürgen Schmolzer  
Redaktionsschluss: 02.06.2008, Änderungen, Satz- und Druckfehler vorbehalten

Hergestellt im Auftrag der ARGE Culture Tour Austria.

CREDITS: Cover: [www.photocase.de](http://www.photocase.de)/Edgar Honetschlager/Elke Ederer/Montage: Elke Ederer/Annika Lehmann;  
S 2: Salzburg Tourismus/Edgar Honetschlager/Montage: Elke Ederer; S 3: The Forsythe Company, Graz Tourismus; Vivienne Westwood, William English, Edgar Honetschlager;  
Festspielhaus Bregenz, Christian Grass, Paul Kranzler; S 4: The Forsythe Company; S 5: Salzburg Tourismus; S 6: Dave St Pierre, Wolfgang Kirchner, Diego Beltramo;  
S 8: RSO-Radio Symphonieorchester Wien; S 10: Graz Tourismus; S 11: Elke Ederer; S 12: Graz Tourismus; S 13: Elke Ederer; S 14: S 15: Schruns, Franz Oberhauser;  
S 15: Bregenzer Festspiele, Karl Forster; S 16: Schrunz, Franz Oberhauser, Ländlerfründa; SibnerPartie, Marent; S 17: Festspielhaus Bregenz, Karl Forster; S 18 u 19: La Vision du lapin,  
Michel Cavalca, Workshop-Bilder, David Bergé; S 20: Anarchy in the UK Sex Pistols, Ray Stevenson/Rex Features; S 21: Vivienne Westwood, William English; S 22 u 23: Paul Kranzler;  
S 24: Markus Kucera; S 25: Foto Liva, Sabine Starmayr; S 26: Österreichischer Skulpturenpark (Nancy Rubens-Airplane Parts & Hills); Elastic Space Gianni Colombo;  
S 27: Markus Kucera; Foto Liva; S 28: Metallkonstruktion, Rebecca Horn, The Forsythe Company; S 29: Ländlerfründa; Bregenzer Festspiele, Karl Forster;  
S 30: Bill Woodrow, Spegan Wyckoff; MUMOK, Werner Reichel/Montage: Willi Mahringer, Edgar Honetschlager; S 31: Ingo Pertramer, Edgar Honetschlager

**Tourist  
information****GRAZ**

Herrengasse 16  
A-8010 Graz  
Tel: +43 (0)316/8075-0

[info@graztourismus.at](mailto:info@graztourismus.at)

[www.graztourismus.at](http://www.graztourismus.at)

**LINZ**

Touristinformation Linz  
Hauptplatz 1  
A-4020 Linz  
Tel: +43 (0)732/7070-1777

[tourist.info@linz.at](mailto:tourist.info@linz.at)

[www.linz.at](http://www.linz.at)

**SALZBURG**

Tourismus Salzburg GmbH,  
Auerspergstraße 6  
A-5020 Salzburg  
Tel: +43 (0)662/88 98 7-0

[tourist@salzburg.info](mailto:tourist@salzburg.info)

[www.salzburg.info](http://www.salzburg.info)

**WIEN**

Vienna Tourist Board  
09:00 – 19:00 daily  
1., Albertinaplatz/  
corner of Maysedergasse  
A-1010 Vienna  
Tel: +43 (0)1/24 555

[info@vienna.info](mailto:info@vienna.info)

[www.vienna.info](http://www.vienna.info)

[www.wien.info](http://www.wien.info)

**VORARLBERG**

Vorarlberg Tourismus  
Postfach 302  
Bahnhofstraße 14/4  
Tourismshaus  
A-6901 Bregenz  
Tel: +43 (0)5574/42525-0

[info@vorarlberg.travel](mailto:info@vorarlberg.travel)

[www.vorarlberg.travel](http://www.vorarlberg.travel)

[www.austria.info](http://www.austria.info)

[www.creativeaustria.at](http://www.creativeaustria.at)

